

# Gazzetta ufficiale

## dell'Unione europea

# C 281

51° anno

Edizione  
in lingua italiana

## Comunicazioni e informazioni

5 novembre 2008

<u>Numero d'informazione</u>	Sommario	Pagina
II <i>Comunicazioni</i>		
COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA		
<b>Commissione</b>		
2008/C 281/01	Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE — Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni <sup>(1)</sup> .....	1
2008/C 281/02	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5181 — Delta Airlines/Northwest Airlines) <sup>(1)</sup> .....	3
2008/C 281/03	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5200 — Strabag/Kirchner) <sup>(1)</sup> .....	3
2008/C 281/04	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5057 — Aviva/UBI Vita) <sup>(1)</sup> .....	4
2008/C 281/05	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5348 — Aegon/Caixa Terrassa/Caixa Terrassa Vida) <sup>(1)</sup> .....	4
2008/C 281/06	Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata (Caso COMP/M.5326 — PTT Chemical/Sime Darby/JV) <sup>(1)</sup> .....	5
IV <i>Informazioni</i>		
INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA		
<b>Commissione</b>		
2008/C 281/07	Tassi di cambio dell'euro .....	6

**IT**

## INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

2008/C 281/08	Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese <sup>(1)</sup> .....	7
2008/C 281/09	Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi ai sensi del regolamento (CE) n. 1857/2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese attive nella produzione di prodotti agricoli e recante modifica del regolamento (CE) n. 70/2001 .....	10

V *Avvisi*

## PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA CONCORRENZA

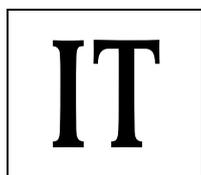
**Commissione**

2008/C 281/10	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.5371 — Raiffeisen Informatik/PC-Ware) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	11
2008/C 281/11	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.5384 —BNP Paribas/Fortis) <sup>(1)</sup> .....	12
2008/C 281/12	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.5376 — Greenvision ambiente/Itochu/IV) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	13
2008/C 281/13	Notifica preventiva di una concentrazione (Caso COMP/M.5333 — Bell/Zimbo) — Caso ammissibile alla procedura semplificata <sup>(1)</sup> .....	14

**Rettifiche**

2008/C 281/14	Rettifica dell'invito a presentare proposte 2008 — Programma Cultura (2007-2013) — Attuazione delle azioni del programma: progetti di cooperazione pluriennali; misure di cooperazione; azioni speciali (paesi terzi); sostegno agli organismi attivi a livello europeo nel campo della cultura ( <i>GU C 141 del 7.6.2008</i> ) .....	15
---------------	--	----

**Nota per il lettore** (vedi terza pagina di copertina)



<sup>(1)</sup> Testo rilevante ai fini del SEE

## II

*(Comunicazioni)*COMUNICAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E DAGLI ORGANI  
DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE

**Autorizzazione degli aiuti di Stato sulla base degli articoli 87 e 88 del trattato CE****Casi contro i quali la Commissione non solleva obiezioni***(Testo rilevante ai fini del SEE)**(2008/C 281/01)*

Data di adozione della decisione	1.8.2008
Numero dell'aiuto	N 324/08
Stato membro	Francia
Regione	—
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Aides d'État à la production de spectacles en France
Base giuridica	Articles 76 et 77 de la loi N° 2003-1312; décret N° 2004-117 du 4 février 2004
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Cultura
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto, Garanzia
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 21,5 Mio EUR Importo totale dell'aiuto previsto: 107,5 Mio EUR
Intensità	50 %
Durata	1.12.2008-30.11.2013
Settore economico	Attività ricreative, culturali e sportive
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Association pour le soutien du théâtre privé; Centre national de la chanson, des variétés et du jazz
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

Data di adozione della decisione	22.8.2008
Numero dell'aiuto	N 368/08
Stato membro	Spagna
Regione	País Vasco
Titolo (e/o nome del beneficiario)	Programa de ayudas para la organización de festivales, ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música en el año 2008
Base giuridica	Orden, de 1 de julio de 2008, de la Consejera de Cultura, por la que se regula la concesión de subvenciones para la organización de festivales ciclos, concursos y certámenes de las áreas culturales de Audiovisuales, Teatro, Danza y Música, y se efectúa la convocatoria para el año de 2008 (publicada en el Boletín Oficial del País Vasco nº 140, del 23 de julio de 2008)
Tipo di misura	Regime
Obiettivo	Cultura
Forma dell'aiuto	Sovvenzione a fondo perduto
Dotazione di bilancio	Spesa annua prevista: 0,9697 Mio EUR Importo totale dell'aiuto previsto: 0,9697 Mio EUR
Intensità	50 %
Durata	Fino al 31.12.2008
Settore economico	Attività ricreative, culturali e sportive
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Dirección de Promoción de la Cultura; Departamento de Cultura; Gobierno Vasco c/ Donostia 1 E-01010 Victoria-Gasteiz
Altre informazioni	—

Il testo delle decisioni nelle lingue facenti fede, ad eccezione dei dati riservati, è disponibile sul sito:  
[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/)

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.5181 — Delta Airlines/Northwest Airlines)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 281/02)

Il 6 agosto 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32008M5181. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.5200 — Strabag/Kirchner)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 281/03)

Il 15 settembre 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua tedesco e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32008M5200. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.5057 — Aviva/UBI Vita)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 281/04)

L'11 marzo 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua italiana e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
- in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32008M5057. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).

---

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.5348 — Aegon/Caixa Terrassa/Caixa Terrassa Vida)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 281/05)

Il 22 ottobre 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
  - in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32008M5348. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

**Non opposizione ad un'operazione di concentrazione notificata****(Caso COMP/M.5326 — PTT Chemical/Sime Darby/JV)****(Testo rilevante ai fini del SEE)**

(2008/C 281/06)

Il 21 ottobre 2008 la Commissione ha deciso di non opporsi alla suddetta operazione di concentrazione notificata e di dichiararla compatibile con il mercato comune. La decisione si basa sull'articolo 6, paragrafo 1, lettera b), del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio. Il testo integrale della decisione è disponibile unicamente in lingua inglese e verrà reso pubblico dopo che gli eventuali segreti commerciali in esso contenuti saranno stati espunti. Il testo della decisione sarà disponibile:

- sul sito Internet di Europa nella sezione dedicata alla concorrenza (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Il sito offre varie modalità per la ricerca delle singole decisioni, tra cui indici per società, per numero del caso, per data e per settore,
  - in formato elettronico sul sito EUR-Lex, al documento 32008M5326. EUR-Lex è il sistema di accesso in rete al diritto comunitario (<http://eur-lex.europa.eu>).
-

## IV

(Informazioni)

INFORMAZIONI PROVENIENTI DALLE ISTITUZIONI E  
DAGLI ORGANI DELL'UNIONE EUROPEA

## COMMISSIONE

**Tassi di cambio dell'euro <sup>(1)</sup>****4 novembre 2008**

(2008/C 281/07)

**1 euro =**

Moneta	Tasso di cambio	Moneta	Tasso di cambio		
USD	dollari USA	1,2820	TRY	lire turche	1,9379
JPY	yen giapponesi	127,35	AUD	dollari australiani	1,8554
DKK	corone danesi	7,4430	CAD	dollari canadesi	1,4949
GBP	sterline inglesi	0,80750	HKD	dollari di Hong Kong	9,9358
SEK	corone svedesi	9,8978	NZD	dollari neozelandesi	2,1103
CHF	franchi svizzeri	1,4943	SGD	dollari di Singapore	1,8885
ISK	corone islandesi	305,00	KRW	won sudcoreani	1 635,83
NOK	corone norvegesi	8,5615	ZAR	rand sudafricani	12,6373
BGN	lev bulgari	1,9558	CNY	renminbi Yuan cinese	8,7638
CZK	corone ceche	24,163	HRK	kuna croata	7,1531
EEK	corone estoni	15,6466	IDR	rupia indonesiana	13 973,80
HUF	fiorini ungheresi	259,86	MYR	ringgit malese	4,5223
LTL	litas lituani	3,4528	PHP	peso filippino	61,920
LVL	lats lettone	0,7092	RUB	rublo russo	34,5664
PLN	zloty polacchi	3,5266	THB	baht thailandese	44,799
RON	leu rumeni	3,6850	BRL	real brasiliano	2,7525
SKK	corone slovacche	30,333	MXN	peso messicano	16,1532

<sup>(1)</sup> Fonte: tassi di cambio di riferimento pubblicati dalla Banca centrale europea.

## INFORMAZIONI PROVENIENTI DAGLI STATI MEMBRI

**Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi in virtù del regolamento (CE) n. 70/2001 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato CE agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2008/C 281/08)

Numero dell'aiuto	XS 228/08
Stato membro	Polonia
Regione	Południowy — woj. Małopolskie
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Variant S.A.
Base giuridica	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.
Tipo di misura	Ad hoc
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 181 865,545 EUR
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6, e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	14.7.2008
Durata	30.6.2014
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa

Numero dell'aiuto	XS 229/08
Stato membro	Polonia
Regione	Centralny — woj. Mazowieckie
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Eco In Sp. z o.o.
Base giuridica	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.

Tipo di misura	Ad hoc
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 330 886,869 EUR
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6, e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	15.7.2008
Durata	15.7.2012
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa
Numero dell'aiuto	XS 230/08
Stato membro	Polonia
Regione	Północny — woj. Pomorskie
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Enbio Technology Sp. z o.o.
Base giuridica	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.
Tipo di misura	Ad hoc
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 150 012,284 EUR
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6, e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	15.7.2008
Durata	30.6.2013
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa
Numero dell'aiuto	XS 231/08
Stato membro	Polonia
Regione	Południowy — woj. Małopolskie
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	Mediasoft Polska Sp. z o.o.
Base giuridica	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.

Tipo di misura	Ad hoc
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 55 211,336 EUR
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6, e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	16.7.2008
Durata	30.5.2013
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa
Numero dell'aiuto	XS 232/08
Stato membro	Polonia
Regione	Południowo-zachodni — woj. Dolnośląskie
Titolo del regime di aiuti o nome dell'impresa che riceve aiuti singoli	PMPKonmet Sp. z o.o.
Base giuridica	1) Art. 6 ustawy z dnia 29 lipca 2005 r. o niektórych formach wspierania działalności innowacyjnej (Dz.U. 179, poz. 1484, z późn. zm.) 2) Umowa kredytu technologicznego nr 07/1429 udzielonego ze środków Funduszu Kredytu Technologicznego zawarta w dniu 29 kwietnia 2008 r.
Tipo di misura	Ad hoc
Dotazione di bilancio	Importo totale dell'aiuto previsto: 552 757,647 EUR
Intensità massima di aiuti	Conformemente all'articolo 4, paragrafi da 2 a 6, e all'articolo 5 del regolamento
Data di applicazione	15.7.2008
Durata	14.7.2013
Obiettivo	PMI
Settore economico	Tutti i settori in cui è ammissibile l'aiuto alle PMI
Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto	Bank Gospodarstwa Krajowego al. Jerozolimskie 7 PL-00-955 Warszawa

**Informazioni comunicate dagli Stati membri sugli aiuti di Stato concessi ai sensi del regolamento (CE) n. 1857/2006 della Commissione relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese attive nella produzione di prodotti agricoli e recante modifica del regolamento (CE) n. 70/2001**

(2008/C 281/09)

**Numero dell'aiuto:** XA 433/07

**Stato membro:** Ungheria

**Regione:** Tutto il territorio ungherese

**Titolo del regime di aiuto o nome dell'impresa beneficiaria di un aiuto singolo:** Adóalap-kedvezmény, csökkentett adókulcs, adókedvezmény

**Base giuridica:**

- regolamento (CE) n. 1857/2006 della Commissione, del 15 dicembre 2006, relativo all'applicazione degli articoli 87 e 88 del trattato agli aiuti di Stato a favore delle piccole e medie imprese attive nella produzione di prodotti agricoli e recante modifica del regolamento (CE) n. 70/2001,
- a társasági adóról és az osztalékadóról szóló, 1996. évi LXXXI. törvény,
- a személyi jövedelemadóról szóló, 1995. évi CXVII. törvény

**Spesa annua prevista nel quadro del regime o importo annuo totale dell'aiuto individuale concesso all'impresa:**  
Spesa annua prevista: 1 500 Mio HUF

**Intensità massima dell'aiuto:** 40 % (un massimo di 400 000 EUR per tre esercizi fiscali)

**Data di applicazione:** 1° gennaio 2008

**Durata del regime o dell'aiuto individuale:** 31 dicembre 2013

**Obiettivo dell'aiuto:**

L'aiuto è concesso in applicazione dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 1857/2006 e relativamente a spese connesse esclusivamente con i punti elencati in detto articolo e riportati di seguito:

- riduzione dei costi di produzione,
- miglioramento e riconversione della produzione,
- miglioramento della qualità,
- tutela e miglioramento dell'ambiente naturale o delle condizioni di igiene o del benessere degli animali.

Le spese ammissibili comprendono le seguenti:

- la costruzione, l'acquisizione o il miglioramento di beni immobili,
- l'acquisto o il leasing con patto di acquisto di macchine e attrezzature, compresi i programmi informatici, fino a un massimo del loro valore di mercato,
- l'acquisto di terreni diversi da quelli destinati all'edilizia con un costo non superiore al 10 % delle spese ammissibili dell'investimento.

Non possono essere erogati aiuti per

- le aziende agricole in difficoltà,
- obiettivi che contravvengono ai divieti o alle restrizioni stabiliti nei regolamenti del Consiglio che istituiscono le organizzazioni comuni di mercato (anche laddove tali divieti o restrizioni interessino solo il sostegno comunitario),
- drenaggi, impianti e opere per l'irrigazione, a meno che tali interventi permettano di ridurre di almeno il 25 % il precedente consumo di acqua,
- l'acquisto di diritti di produzione o animali,
- i semplici investimenti di sostituzione (che servano a mantenere il livello),
- la fabbricazione di prodotti di imitazione o di sostituzione del latte o dei prodotti lattiero-caseari

**Settori economici interessati:** Settori dell'allevamento e della produzione vegetale

**Nome e indirizzo dell'autorità che eroga l'aiuto:**

Pénzügyminisztérium  
József nádor tér 2-4.  
H-1051 Budapest

**Sito web:**

[www.magyarokozlony.hu](http://www.magyarokozlony.hu)  
<http://www.magyarokozlony.hu/nkonline/MKPDF/hiteles/mk07155.pdf>

MÁHR András  
Segretario di Stato

## V

(Avvisi)

PROCEDIMENTI RELATIVI ALL'ATTUAZIONE DELLA POLITICA DELLA  
CONCORRENZA

## COMMISSIONE

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.5371 — Raiffeisen Informatik/PC-Ware)**  
**Caso ammissibile alla procedura semplificata**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2008/C 281/10)

1. In data 23 ottobre 2008, è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità all'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione l'impresa Raiffeisen Informatik GmbH («Raiffeisen Informatik», Austria), controllata congiuntamente da Raiffeisen Zentralbank Österreich AG («RZB», Austria) e Raiffeisenlandesbank Niederösterreich-Wien AG («RLB NÖ-W», Austria), acquisisce ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del succitato regolamento, il controllo dell'insieme dell'impresa PC-Ware Information Technologies AG («PC-Ware», Germania) mediante offerta pubblica.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- per Raiffeisen Informatik: servizi informatici («IT»), in particolare gestione di sistemi e processi IT,
- per RZB: banca specializzata nei settori commerciali e d'investimento e istituzione centrale del gruppo bancario austriaco Raiffeisen,
- per RLB NÖ-W: banca e istituzione centrale regionale delle banche Raiffeisen della Bassa Austria,
- per PC-Ware: vendita e concessione di licenze per software e gestione di software.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia, si riserva la decisione finale al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.5371 — Raiffeisen Informatik/PC-Ware, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

<sup>(1)</sup> GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GUC 56 del 5.3.2005, pag. 32.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.5384 —BNP Paribas/Fortis)**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2008/C 281/11)

1. In data 29 ottobre 2008 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione l'impresa BNP Paribas SA («BNP Paribas», Francia) acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del succitato regolamento, il controllo di Fortis Bank SA/NV, Fortis Bank Luxembourg SA e Fortis Insurance Belgium SA/NV (in appresso denominate collettivamente «Fortis Entities», Belgio e Lussemburgo) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- per BNP Paribas: servizi bancari e assicurativi per privati, imprese e clienti istituzionali,
- per Fortis Entities: servizi bancari e assicurativi per privati, imprese e clienti istituzionali.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia, si riserva la decisione finale al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere inviate alla Commissione via fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, con il numero di riferimento COMP/M.5384 — BNP Paribas/Fortis, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

(<sup>1</sup>) GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.5376 — Greenvision ambiente/Itochu/JV)**  
**Caso ammissibile alla procedura semplificata**

(Testo rilevante ai fini del SEE)

(2008/C 281/12)

1. In data 27 ottobre 2008 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione le imprese Itochu Corporation («Itochu», Giappone) e Greenvision ambiente Srl («Greenvision», Italia) acquisiscono, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo comune di Greenvision ambiente Photo Solar Srl («GAPS», Italia) mediante acquisto di quote. GAPS è attualmente interamente controllata da Greenvision.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

- per GAPS: progettazione e integrazione di sistemi fotovoltaici,
- per Greenvision: bioedilizia, ingegneria civile e agro-tecnologie, energie rinnovabili, servizi ambientali,
- per Itochu: impresa commerciale operante in vari settori.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni debbono pervenire alla Commissione non oltre dieci giorni dalla pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.5376 — Greenvision Ambiente/Itochu/JV, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

**Notifica preventiva di una concentrazione**  
**(Caso COMP/M.5333 — Bell/Zimbo)**  
**Caso ammissibile alla procedura semplificata**  
**(Testo rilevante ai fini del SEE)**  
**(2008/C 281/13)**

1. In data 27 ottobre 2008 è pervenuta alla Commissione la notifica di un progetto di concentrazione in conformità dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(1)</sup>. Con tale operazione l'impresa Bell Holding AG («Bell», Svizzera), appartenente al gruppo Coop («Coop», Svizzera), acquisisce, ai sensi dell'articolo 3, paragrafo 1, lettera b), del suddetto regolamento, il controllo dell'insieme dell'impresa Zimbo Fleisch- und Wurstwaren GmbH & Co. KG («Zimbo», Germania) mediante acquisto di quote.

2. Le attività svolte dalle imprese interessate sono le seguenti:

— per Bell, Coop: produzione e distribuzione di carni e salumi, vendita al dettaglio e all'ingrosso di beni di largo consumo,

— per Zimbo: produzione e distribuzione di carni e salumi.

3. A seguito di un esame preliminare la Commissione ritiene che la concentrazione notificata possa rientrare nel campo d'applicazione del regolamento (CE) n. 139/2004. Tuttavia, si riserva la decisione definitiva al riguardo. Si rileva che, ai sensi della comunicazione della Commissione concernente una procedura semplificata per l'esame di determinate concentrazioni a norma del regolamento (CE) n. 139/2004 del Consiglio <sup>(2)</sup>, il presente caso potrebbe soddisfare le condizioni per l'applicazione della procedura di cui alla comunicazione stessa.

4. La Commissione invita i terzi interessati a presentare eventuali osservazioni sulla concentrazione proposta.

Le osservazioni devono pervenire alla Commissione entro dieci giorni dalla data di pubblicazione della presente comunicazione. Le osservazioni possono essere trasmesse alla Commissione per fax [(32-2) 296 43 01 o 296 72 44] o per posta, indicando il riferimento COMP/M.5333 — Bell/Zimbo, al seguente indirizzo:

Commissione europea  
Direzione generale della Concorrenza  
Protocollo Concentrazioni  
J-70  
B-1049 Bruxelles/Brussel

---

<sup>(1)</sup> GUL 24 del 29.1.2004, pag. 1.

<sup>(2)</sup> GU C 56 del 5.3.2005, pag. 32.

## RETTIFICHE

**Rettifica dell'invito a presentare proposte 2008 — Programma Cultura (2007-2013) — Attuazione delle azioni del programma: progetti di cooperazione pluriennali; misure di cooperazione; azioni speciali (paesi terzi); sostegno agli organismi attivi a livello europeo nel campo della cultura**

*(Gazzetta ufficiale dell'Unione europea C 141 del 7 giugno 2008)*

(2008/C 281/14)

A pagina 30, punto VII, «Termine ultimo per la presentazione delle candidature», nella tabella, la riga «Area di intervento 2» è sostituita dalla seguente:

«Area di intervento 2	Sostegno agli organismi attivi a livello europeo nel settore della cultura	1° dicembre 2008»
	d) strutture di sostegno politico per l'agenda culturale	

---

**NOTA PER IL LETTORE**

Le istituzioni hanno deciso di non fare più apparire nei loro testi la menzione dell'ultima modifica degli atti citati.

Salvo indicazione contraria, nei testi qui pubblicati il riferimento è fatto agli atti nella loro versione in vigore.